

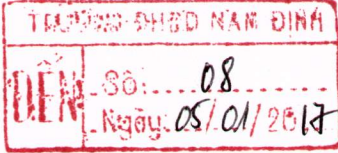
BỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH  
VÀ XÃ HỘI  
TRUNG TÂM LAO ĐỘNG  
NGOÀI NƯỚC

Số: 1108/TTLĐNN-TCLĐ

V/v: Thông báo tuyển chọn ứng viên sang  
học tập và làm việc trong ngành điều dưỡng  
tại CHLB Đức

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 29 tháng 12 năm 2016



Kính gửi: Trường Đại học Điều dưỡng Nam Định

Trên cơ sở Ý định thư ký giữa Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội và Bộ Kinh tế và Năng lượng Cộng hòa Liên bang Đức, Trung tâm Lao động ngoài nước là cơ quan trực thuộc Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội được giao trực tiếp hợp tác ký Thỏa thuận với Công ty Vivantes Diễn đàn cho người cao tuổi CHLB Đức về việc tuyển chọn, đào tạo và đưa người lao động Việt Nam sang học tập và làm việc tại CHLB Đức trong ngành điều dưỡng, chăm sóc người già. Theo kế hoạch, trong năm 2017 Trung tâm Lao động ngoài nước sẽ phối hợp với Công ty Vivantes tuyển chọn 150 ứng viên Khóa 3 đi học tập và làm việc tại CHLB Đức theo Thỏa thuận nêu trên (*Thông báo chi tiết kèm theo*).

Để tạo điều kiện cho các sinh viên của quý Trường có thông tin và cơ hội tham gia Chương trình, Trung tâm Lao động ngoài nước trân trọng thông báo và đề nghị quý Trường phối hợp thông tin để các sinh viên của Trường đủ điều kiện đăng ký tham gia Chương trình theo Thông báo.

Trân trọng cảm ơn sự hợp tác của quý Trường./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lưu VT, TCLĐ



Hà Xuân Tùng



**THÔNG BÁO**  
**TUYỂN CHỌN NGƯỜI LAO ĐỘNG ĐI HỌC TẬP VÀ LÀM VIỆC**  
**TRONG NGÀNH ĐIỀU DƯỠNG TẠI CỘNG HÒA LIÊN BANG ĐỨC**  
**NĂM 2017**

*(Ban hành kèm theo Công văn số: 1108/TTLĐNN-TCLĐ ngày 29/12/2016 của Trung tâm Lao động ngoài nước)*

Trên cơ sở Ý định thư ký ngày 01/7/2015 giữa Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội và Bộ Kinh tế và Năng lượng Cộng hòa Liên bang Đức; thực hiện Thỏa thuận giữa Trung tâm Lao động ngoài nước và Công ty TNHH Vivantes - Diễn đàn cho người cao tuổi CHLB Đức về việc tuyển chọn, đào tạo, đưa lao động Việt Nam sang học tập và làm việc trong ngành điều dưỡngchăm sóc người già tại CHLB Đức, Trung tâm Lao động ngoài nước trực thuộc Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội thông báo kế hoạch tuyển chọn ứng viên tham gia Chương trình năm 2017 cụ thể như sau:

**1. Số lượng người cần tuyển chọn:** 150 người

**2. Điều kiện đăng ký dự tuyển:** Người lao động có nguyện vọng tham gia Chương trình, đáp ứng các điều kiện theo quy định dưới đây đều có thể đăng ký dự tuyển tham gia Chương trình (*không hạn chế về số lượng ứng viên đăng ký dự tuyển*). Điều kiện đăng ký dự tuyển như sau:

- Nam, nữ tuổi từ đủ 21 đến 28 tuổi (sinh trong khoảng thời gian từ ngày 23/12/1988 đến ngày 28/02/1996);

- Tốt nghiệp Trung học phổ thông;

- **Đã tốt nghiệp hoặc đang học năm cuối** tại các Trường Cao đẳng hoặc Đại học chuyên ngành điều dưỡng;

- Không có tiền án, tiền sự, có tư cách đạo đức tốt;

- Đủ sức khỏe để đi làm việc ở nước ngoài theo quy định tại Thông tư số 14/2013/TT-BYT ngày 6/5/2013 của Bộ Y tế về việc hướng dẫn khám sức khỏe và tiền sử chưa từng mắc bệnh lao phổi và các bệnh truyền nhiễm;

- Chiều cao trên 1<sup>m</sup>50 và cân nặng từ 45 kg trở lên đối với nữ; chiều cao trên 1<sup>m</sup>60 và nặng từ 50 kg trở lên đối với nam.

- Tham gia đóng bảo hiểm y tế tự nguyện tại Việt Nam.

**3. Hồ sơ đăng ký dự tuyển tham gia chương trình gồm các giấy tờ sau:**

- Đơn đăng ký dự tuyển đi học tập và làm việc tại CHLB Đức trong ngành điều dưỡngchăm sóc người già (*theo mẫu*);

- Sơ yếu lý lịch (có xác nhận của UBND xã/phường nơi cư trú đối với người lao động đã tốt nghiệp các trường Cao đẳng và Đại học chuyên ngành điều dưỡng và xác nhận của Trường đối với ứng viên đang tham gia học tập);

- Giấy chứng nhận sức khỏe (theo mẫu) cho người lao động đi làm việc ở nước ngoài do các bệnh viện được Bộ Y tế công nhận đủ điều kiện khám và chứng nhận sức khỏe cho người lao động đi làm việc ở nước ngoài (nộp kèm các xét nghiệm viêm gan B, giang mai, HIV);

- Bản sao công chứng: Giấy CMND, bằng tốt nghiệp THPT, bằng tốt nghiệp kèm theo bằng điểm kết quả học tập các trường Cao đẳng hoặc Đại học chuyên ngành điều dưỡng hoặc bằng kết quả học tập và bản sao Thẻ sinh viên có xác nhận của Trường (đối với những ứng viên đang học);

- 02 phong bì thư (bên trong có 2 tem thư) ghi rõ họ tên, địa chỉ nhận thư và số điện thoại liên lạc của Ứng viên.

- Mẫu bìa hồ sơ (dán ngoài vỏ hồ sơ đăng ký dự tuyển);

**Mẫu hồ sơ đăng ký dự tuyển được đăng tải trên trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước tại địa chỉ [www.colab.gov.vn](http://www.colab.gov.vn), người lao động tự tải hồ sơ về để hoàn thiện.**

#### **Lưu ý:**

- Hồ sơ dự tuyển phải được để trong túi đựng hồ sơ đã được dán bìa hồ sơ bên ngoài (theo mẫu) và điền đầy đủ các thông tin theo yêu cầu (số điện thoại liên hệ phải được ghi đầy đủ, rõ ràng và không được thay đổi số điện thoại liên lạc trong thời gian đăng ký dự tuyển tham gia chương trình để Trung tâm Lao động ngoài nước liên hệ khi cần thiết).

- Hồ sơ không hợp lệ là những hồ sơ nộp không đúng thời hạn; không đúng mẫu theo quy định; hồ sơ giả mạo giấy tờ hoặc thông tin.

- Trung tâm Lao động ngoài nước không trả người lao động những hồ sơ không đủ điều kiện, không hợp lệ.

#### **4. Thời gian, địa điểm và hình thức nộp hồ sơ**

- **Thời gian nộp hồ sơ:** từ ngày 23/12/2016 đến ngày 28/02/2017 (từ thứ 2 đến thứ 6 hàng tuần, không bao gồm các ngày nghỉ lễ);

Buổi sáng: từ 8g00 đến 11g30; Buổi chiều: từ 13g30 đến 17g00.

- **Địa điểm nộp hồ sơ:** tại Trụ sở Trung tâm Lao động ngoài nước, địa chỉ: Số 1, Trịnh Hoài Đức, phường Cát Linh, quận Đống Đa, Hà Nội.

- **Hình thức nộp hồ sơ:**

+ Gửi bảo đảm chuyển phát nhanh qua đường bưu điện (hồ sơ gửi qua đường bưu điện thời gian nhận hồ sơ sẽ được tính heo dấu bưu điện).

+ Nộp trực tiếp tại trụ sở của Trung tâm Lao động ngoài nước (người lao động phải tự đến nộp trực tiếp, Trung tâm Lao động ngoài nước không tiếp nhận hồ sơ nộp thông qua trung gian, môi giới).

- **Lưu ý:** Trước khi nộp hồ sơ cho Trung tâm Lao động ngoài nước ứng viên phải đăng ký thông tin trực tuyến tại *Mục Đăng ký dự tuyển đi học tập và làm việc tại CHLB Đức* trên trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước [www.colab.gov.vn](http://www.colab.gov.vn).

## **5. Thời gian và địa điểm phỏng vấn**

- Thời gian phỏng vấn (dự kiến): từ 29 đến 31/3/2017

- Địa điểm phỏng vấn: tại Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh (sẽ tổ chức phỏng vấn tại thành phố Hồ Chí Minh nếu số ứng viên đăng ký tại khu vực phía Nam đông).

- Những ứng viên có hồ sơ nộp về Trung tâm Lao động ngoài nước đạt yêu cầu sẽ tham dự buổi phỏng vấn do Trung tâm Lao động ngoài nước phối hợp với Công ty TNHH Vivantes tổ chức. Thông tin cụ thể về danh sách ứng viên đủ điều kiện tham dự phỏng vấn, thời gian và địa điểm tổ chức phỏng vấn đối với từng ứng viên sẽ được đăng tải trên trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước [www.colab.gov.vn](http://www.colab.gov.vn) và được thông báo trực tiếp cho từng ứng viên sau ngày 01/03/2017.

## **6. Thông tin về Chương trình**

### **6.1. Các khóa đào tạo:**

- Người lao động trúng tuyển tham gia Chương trình (sau đây gọi là học viên) sẽ tham dự khóa đào tạo tiếng Đức trong thời gian 12 tháng tại Cơ sở đào tạo của Trung tâm Lao động ngoài nước (trong khuôn viên Trường Cao đẳng nghề kỹ thuật công nghệ, địa chỉ Tổ 27, Thị trấn Đông Anh, Thành phố Hà Nội). Công tác đào tạo tiếng Đức do Viện Goethe Hà Nội đảm trách. Khóa đào tạo sẽ bắt đầu từ ngày 01/09/2017. Trong thời gian đào tạo, Viện Goethe Hà Nội sẽ định kỳ kiểm tra trình độ tiếng Đức của học viên, ở mỗi cấp độ chứng chỉ, học viên nào kiểm tra lần thứ 2 không đỗ sẽ phải dừng Chương trình. Kết thúc thời gian đào tạo 12 tháng, học viên phải thi đạt chứng chỉ tiếng Đức B2 do Viện Goethe Hà Nội cấp.

- Sau khi tốt nghiệp khóa đào tạo tiếng Đức tại Việt Nam, các học viên sẽ tham dự khóa đào tạo nghề tại Đức trong thời gian 02 năm để trở thành Điều dưỡng viên và sau khi thi tốt nghiệp sẽ được cấp chứng chỉ quốc gia của Đức có giá trị trên toàn Liên bang Đức. Công ty TNHH Vivantes sẽ đảm trách việc tổ chức đào tạo nghề cho các học viên tại CHLB Đức ở những cơ sở đào tạo nghề đạt tiêu chuẩn về đào tạo điều dưỡng viên.

### **6.2. Ký hợp đồng làm việc tại Đức**

Những học viên tốt nghiệp khóa đào tạo nghề tại Đức sẽ được Công ty Vivantes mời ký hợp đồng làm việc tại các trung tâm, cơ sở điều dưỡng thuộc

Công ty TNHH Vivantes hoặc Công ty TNHH Vivantes sẽ giới thiệu học viên làm việc tại các trung tâm, cơ sở điều dưỡng tại CHLB Đức.

### **6.3. Quyền lợi của người lao động khi tham gia Chương trình**

- Trong 12 tháng học tiếng Đức tại Việt Nam, học viên sẽ được Công ty TNHH Vivantes tạm ứng các khoản chi phí sau: toàn bộ chi phí ăn (3 bữa ăn mỗi ngày từ thứ 2 đến thứ 6), tiền học và tiền ở trong thời gian 12 tháng tham gia khóa đào tạo tiếng Đức tại Việt Nam; các chi phí xin visa, tiền khám sức khỏe 01 lần trước khi xuất cảnh; tiền vé máy bay 01 lần từ Việt Nam sang Đức.

- Trong thời gian học nghề 02 năm tại Đức, hàng tháng người lao động sẽ được nhận một khoản học bổng học nghề theo quy định pháp luật hiện hành của Đức (**khoảng 1.037,07 Euro/tháng**).

- Công ty TNHH Vivantes sẽ hỗ trợ học viên tìm nhà ở trong thời gian học nghề tại Đức. Học viên sẽ tự chi trả chi phí thuê nhà tối đa là 400 Euro/tháng. Nếu chi phí thuê nhà vượt quá định mức này, học viên sẽ được các cơ sở đào tạo nghề hỗ trợ phần còn lại.

- Học viên hoàn thành khóa đào tạo nghề tại Đức và được Công ty TNHH Vivantes ký hợp đồng làm việc (tại các trung tâm, cơ sở điều dưỡng thuộc Công ty TNHH Vivantes) sẽ được hưởng mức lương theo quy định của pháp luật Đức **khoảng 2.600 Euro/tháng tương đương với khoảng 63 triệu đồng** (chưa tính phụ cấp).

### **6.4. Chi phí người lao động phải chi trả khi tham gia chương trình**

- **Chi phí tại Việt Nam:** người lao động nếu trúng tuyển được tham gia chương trình chỉ phải chi trả các khoản chi phí sau:

+ Nộp 01 lần duy nhất cho Trung tâm Lao động ngoài nước số tiền Việt Nam tương đương với 300 Euro để phục vụ công tác tuyển chọn, đào tạo, bồi dưỡng kiến thức cần thiết và quản lý. Khoản tiền này sẽ không được hoàn trả cho người lao động với bất cứ lý do gì.

+ Tiền khám sức khỏe ban đầu ngay sau khi nhập học. Người lao động tự thanh toán tiền khám sức khỏe trực tiếp cho bệnh viện mà Trung tâm Lao động ngoài nước ký hợp đồng kiểm tra sức khỏe cho người lao động.

+ Người lao động phải tự chi trả tiền ăn vào các ngày thứ 7, chủ nhật trong tuần và các chi phí cho sinh hoạt cá nhân khác trong thời gian đào tạo tiếng Đức tại Việt Nam.

- **Chi phí người lao động phải chi trả hoặc có thể được miễn trong thời gian học nghề và làm việc tại Đức:**

+ Trong thời gian học nghề tại Đức, mỗi tháng Công ty Vivantes sẽ khấu trừ 150 Euro từ học bổng học nghề hàng tháng của người lao động, chi phí này bao gồm chi phí cho khóa học tiếng Đức tại Việt Nam (bao gồm cả chi phí ăn ở) đã được Công ty TNHH Vivantes ứng trước và tiền học phí khóa học tiếng Đức nâng cao tại Đức. Tuy nhiên, nếu sau khi kết thúc khóa học nghề tại Đức, người

lao động được ký kết hợp đồng làm việc với Công ty TNHH Vivantes và cam kết làm việc tại công ty trong thời gian 3 năm liên tiếp thì sẽ được công ty hoàn trả lại khoản tiền học phí đã khấu trừ trong 2 năm đào tạo nghề với tổng số tiền là 2.400 Euro, số tiền này sẽ được chia ra để hoàn trả cho người lao động sau khi kết thúc mỗi năm làm việc.

- Người lao động phải mang theo một khoản tiền nhất định để đảm bảo chi tiêu cho tháng đầu tiên đào tạo nghề tại CHLB Đức khi chưa được nhận học bổng học nghề (người lao động sẽ được nhận học bổng học nghề vào cuối tháng đầu tiên).

- Người lao động có trách nhiệm đóng các khoản bảo hiểm xã hội và thuế theo quy định của pháp luật CHLB Đức đối với thời gian đào tạo và làm việc theo hợp đồng ký kết với các cơ sở điều dưỡng.

- Cuối khóa đào tạo nghề tại Đức, người lao động sẽ phải tham dự kỳ thi tốt nghiệp để trở thành điều dưỡng viên, những người không vượt qua kỳ thi sẽ được phép thi lại 01 lần, nếu lần thi lại vẫn không đỗ, hoặc không đạt yêu cầu trong thời gian 6 tháng thử thách đầu tiên của khóa đào tạo sẽ bị loại khỏi chương trình, phải về nước và tự chi trả tiền vé máy bay về nước.

- Trong quá trình tham gia chương trình, nếu người lao động tự ý chấm dứt trước thời hạn việc học tiếng Đức tại Việt Nam cũng như học nghề tại Đức thì sẽ phải chịu trách nhiệm hoàn trả lại cho Công ty TNHH Vivantes toàn bộ những chi phí mà công ty đã tạm ứng cho người lao động để tham gia chương trình.

**Lưu ý: Ngoài các khoản chi phí nêu trên, người lao động khi tham gia Chương trình này không phải chi trả bất kỳ khoản chi phí nào khác.**

Người lao động có thể liên hệ với Trung tâm Lao động ngoài nước (Số 1, Trịnh Hoài Đức, quận Đống Đa, Hà Nội) theo số điện thoại 04 37346751 hoặc 04 62605131 để được tư vấn và giải đáp.

**Mọi thông tin về chương trình, kế hoạch tuyển chọn, đào tạo và đưa người lao động đi học tập và làm việc trong ngành điều dưỡng chăm sóc người già tại CHLB Đức được đăng tải công khai trên Trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước tại địa chỉ [www.colab.gov.vn](http://www.colab.gov.vn).**

-----